設備名稱：飛利浦蒸汽熨斗 Equipment name					型號（型式）：DST3010 Type designation (Type)	
單元 Unit	限用物質及其化學符號					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr^{+6})	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
電源模組	O	O	O	O	O	O
上蓋	O	O	O	O	O	O
水箱	O	O	O	O	O	O
溫度旋鈕	O	O	O	O	O	O
加熱元件	O	O	O	O	O	O

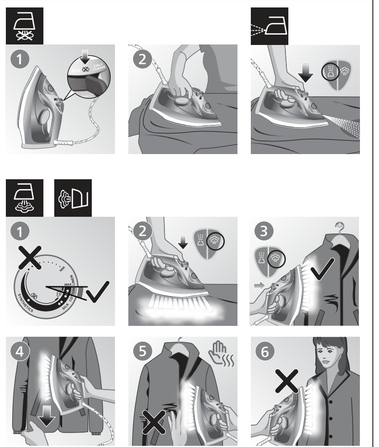
備考1.“超出 0.1 wt %”及“超出 0.01 wt %”係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。
Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.
備考2.“○”係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.
備考3.“－”係指該項限用物質為排除項目。
Note 3: Then “－” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 ➔ 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 ➔ 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 ➔ 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 ➔ 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2023 © Versuni Holding B.V.
4239.001.2093.4 (19/05/2023)

2

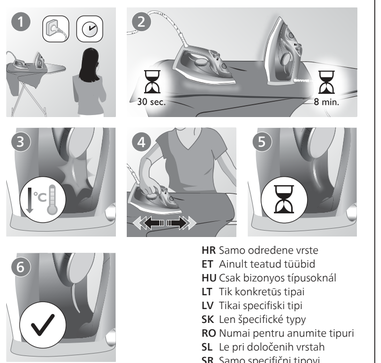
www.philips.com/support



3

Auto Shut Off

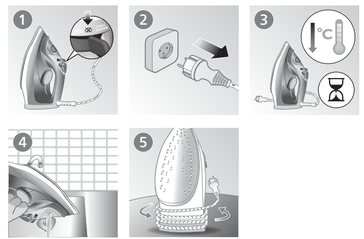
www.philips.com/support



EN Specific types only
DE Nur besondere Typen
FR Certains modèles uniquement
NL Alleen bepaalde typen
DA Kun specifikke typer
FI Vain tietyt mallit
NO Bare spesifikke typer
SV Endast specifika typer
IT Solo per modelli specifici
ES Solo modelos específicos
PT Apenas tipos específicos
RU Только для некоторых моделей
TR Yalnızca belirli modellerde
KK Тек кейбір модельдері үшін ғана
PL Tylko określone typy
CS Pouze specifické typy
EL Μόνο συγκεκριμένοι τύποι
BG Само за определени модели
HR Samo određene vrste
ET Ainult teatud tüübid
HU Csak bizonyos típusoknál
LT Tik konkretūs tipai
LV Tikai specifiski tipi
SK Len špecifické typy
RO Numai pentru anumite tipuri
SL Le pri določenih vrstah
SR Samo specifični tipovi
UK Лише окремі моделі
MK Само одредени модели
SQ Vetëm llojet e veçanta
KO 특정 유형에만 해당
TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น
SC 仅限特定类型
TC 僅特定類型
MS Jenis tertentu sahaja
VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định
ID Hanya tipe tertentu saja
AZ Yalnız xüsusi növlar
HY Միայն որոշ մոդելներում
KA მხოლოდ განსაზღვრული ტიპები
KY Белгилүү түрлөр гана
TG Танҳо намудҳои мушаххас
TK Diňe belli görnüşler
UZ Faqat muayyan turlar
HE סוגים ספציפיים בלבד

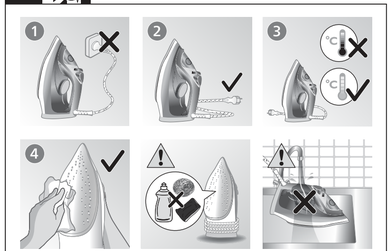
4

www.philips.com/support



5

www.philips.com/support

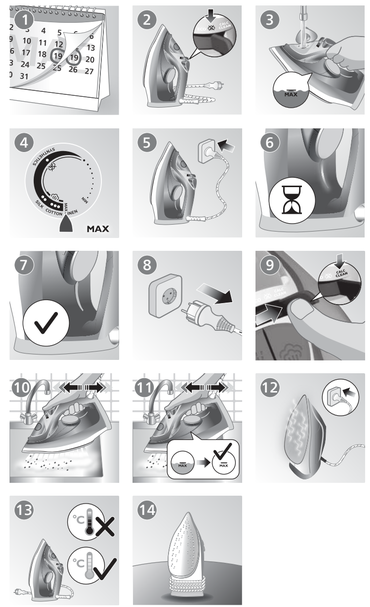


6

CALC CLEAN

1 month

www.philips.com/support

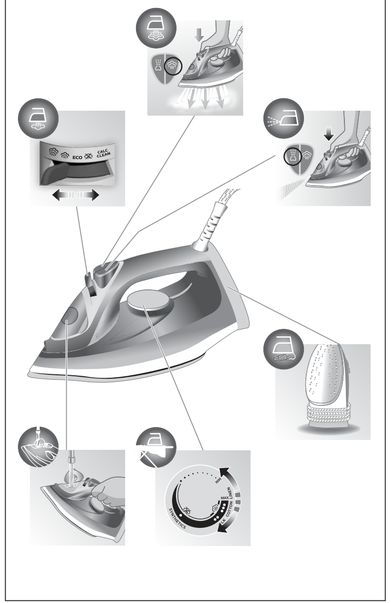


PHILIPS
DST3000 series

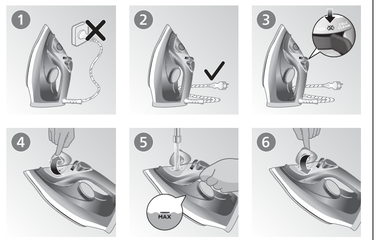


EN User manual
DE Benutzerhandbuch
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
DA Brugervejledning
FI Käyttöopas
NO Brukerhåndbok
SV Användarhandbok
IT Manuale utente
ES Manual del usuario
PT Manual do utilizador
RU Руководство пользователя
TR Kullanım kılavuzu
KK Пайдаланушы нұсқаулығы
PL Instrukcja obsługi
CS Příručka pro uživatele
EL Εγχειρίδιο χρήσης
BG Ръководство за потребителя
HR Korisnički priručnik
ET Kasutusjuhend
HU Felhasználói kézikönyv
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
SK Príručka užívateľa
RO Manual de utilizare
SL Uporabniški priročnik
SR Korisnički priručnik
UK Посібник користувача
MK Упатство за користење
SQ Manual përdorimi
KO 사용 설명서
TH คู่มือผู้ใช้
SC 用户手册
TC 使用手冊
MS Manual pengguna
VI Hướng dẫn sử dụng
ID Buku Petunjuk Pengguna
AZ Korisnički priručnik
HY Օգտագործողի ձեռնարկ
KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო
KY Колдонуучунун нускамасы
TG Дастури корбар
TK Ulanyjy gollanmasy
UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi
HE מדריך למשתמש

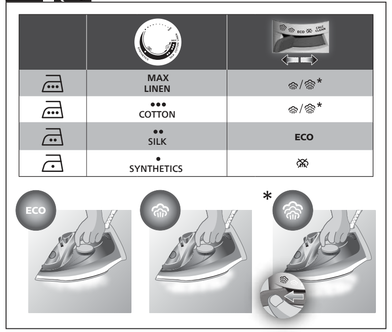
www.philips.com/support



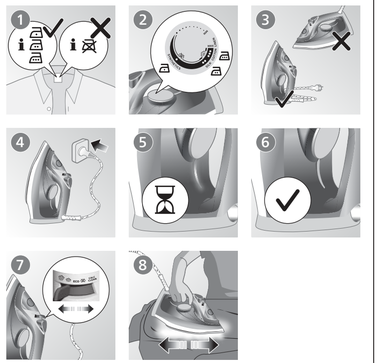
www.philips.com/support



www.philips.com/support



www.philips.com/support



EN Preparing for use
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

DE Für den Gebrauch vorbereiten
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

FR Avant utilisation
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

NL Klaarmaken voor gebruik
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

DA Klargøring
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

FI Käyttöönoton valmistelu
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluttua.

NO Før bruk
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

SV Förberedelser inför användning
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.

www.philips.com/support

IT Preparazione per l'uso
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

ES Preparación para su uso
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

PT Preparar para a utilização
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

RU Подготовка прибора к работе
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

TR Cihazın kullanıma hazırlanması
İlk kullanım sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

KK Пайдалануға дайындау
Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

PL Przygotowanie do użycia
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

CS Příprava k použití
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

EL Προετοιμασία για χρήση
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

BG Подготовка за употреба
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

HR Priprema za uporabu
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.

ET Kasutamiseks valmistumine
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

HU Előkészítés a használatra
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

LT Paruošimas naudoti
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie dingsta.

LV Sagatavošana lietošanai
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstāj kūpēt.

SK Príprava na použitie
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

RO Pregătirea pentru utilizare
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.

SL Priprava pred uporabo
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

SR Пре употребе
Током прве употребе можда ћете видети дим, то је нормална појава. То ће убрзо нестати.

www.philips.com/support

UK Підготовка до використання
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.

MK Подготовка за употреба
При првата употреба може да се забележи чад, но тоа е нормално. Чадот исчезнува по краток период.

SQ Përgatitja për përdorim
Mund të shfaqet tym gjatë përdorimit të parë dhe diçka e tillë është normale. Kjo pushon pas pak çastesh.

KO 사용 준비
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน
ในการใช้งานครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็นซึ่งเป็นเรื่องปกติควันจะหายไปเมื่อผ่านไปสักครู่หนึ่ง

SC 使用准备
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

TC 使用前準備
第一次使用時可能會有煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。

MS Bersedia untuk menggunakan
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI Chuẩn bị sử dụng máy
Bạn có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID Menyiapkan penggunaan
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

AZ İstifadəyə hazırlanır
İlk istifadə zamanı tüstü görüna bilər və bu normaldır. Bu, qısa müddətdən sonra yox olur.

HY Նախապատրաստում
Առաջին իսկ օգտագործման ժամանակ կարող է ծուխ առաջանալ, և դա նորմալ է: Կարճ ժամանակ անց դա անցնում է:

KA გამოსაყენებლად მომზადება
პირველი გამოყენებისას შეიძლება დაინახოთ ორთქლი და ეს ნორმალურია. ის ცოტა ხანში გაქრება.

KY Колдонууга даярдоо
Биринчи колдонууда түтүн көрүнүшү мүмкүн, бул кадимки көрүнүш. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.

TG Омодагӣ ба истифода
Ҳангоми истифодаи аввал мумкин аст, ки дуд дида шавад ва ин муқаррарӣ аст. Ин пас аз як муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.

TK Ulanyşa taýýarlamak
Birinji ulanyşda tüsse döräp biler we bu adaty zat. Bu gysga wagtdan soň öçer.

UZ Ishlatishga tayyorlash
Ilk marta ishlatganda tutun chiqishini ko'rish mumkin va bu normal holat. Biroz vaqtdan keyin tutun yo'qoladi.

HE הכנה לקראת שימוש
במהלך השימוש הראשוני עלול להיווצר עשן, דבר זה תקין. זה יפסיק לאחר זמן קצר.

RU

Паровой утюг
Изготовитель: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Дракстен, Нидерланды
Импортер: дополнительную информацию смотри во вложении.
Для бытовых нужд.
Прибор класса I
Сделано в Китае

Сводная таблица параметров моделей (типов):

Модель (тип)	Электрические параметры	Автоотключение
DST3010, DST3011, DST3020	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Нет
DST3030, DST3031	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да
DST3041	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Нет
DST3040	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °С - +35 °С
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

KK

Бу үтікті
Өндіруші: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды.
Импорттаушы: қосымша ақпаратты қосымшадан қараңыз.
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
I санатты аспап
Қытайда жасалған

Жиынтық кесте параметрлерінің модельдер (типтер):

Модель (түрі)	Электр параметрлері	Автоматты түрде өшу
DST3010, DST3011, DST3020	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Жоқ
DST3030, DST3031	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	иә
DST3041	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Жоқ
DST3040	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	иә

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °С - +35 °С
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

HY

Հոգնակղպիչ
Արտադրող՝ «DAP B.V.», Tussendiepen 4 a, 9206AD, Drachten, Նիդերլանդներ
Ներկրող՝ լրացուցիչ տեղեկատվությունների համար տես հավելվածը:
Կենցաղային կարիքների համար
Սպոդ I սարք
Պատրաստված է Ձինաստանում

Պարամետրերի ամփոփ աղյուսակ՝

Մոդել	Էլեկտրական հատկություններ	Անջոտման անջատում
DST3010, DST3011, DST3020	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ոչ
DST3030, DST3031	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Այո
DST3041	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ոչ
DST3040	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Այո

Պահպանվելն, շահագործման նամանդներ

Ջերմաստիճանը	+0 °C - +35 °C
Դարաբերական խոնավություն՝	20% - 95%
Մթնոլորտային ճնշում՝	85 - 109 kPa

KY

Буу үтүк
Өндүрүүчү: ДАП Б. В., Туссендиепен 4 а, 9206АД Дракстен, Нидерланды
Импорттоочу: кошумча маалымат алуу үчүн тиркемени караңыз.
Үй тиричилигине керектөө үчүн.
I класстагы жабдык
Кытайда жасалган

Параметрлердин жыйынтыктаган таблицасы:

Модель	Электр параметрлери	Авто өчүрүү
DST3010, DST3011, DST3020	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Жок
DST3030, DST3031	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ооба
DST3041	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Жок
DST3040	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ооба

Сактоо шарты, эксплуатация

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa